I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 2700/94
of 7 November 1994
on the supply of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain beneficiaries 37 064 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant cost,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

The communication (6) regarding the labelling and marking of the packaging shall not be applicable to tenders submitted.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 November 1994.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.
(6) OJ No C 273, 30. 9. 1994, p. 1.

ANNEX I

LOTS A and B

1. **Operation Nos** (1): 862/94 (lot A), 863/94 (lot B)
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient** (2): UNRWA, Supply Division, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 A; telefax (1) 230 75 29)
4. **Representative of the recipient**: UNRWA Field Supply and Transport Officer
   Ashdod: West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tel. (972 2) 89 05 55; telefax 81 65 64; telex (0606) 26194 IL UNRWA)
5. **Place or country of destination** (3): Israel
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B (1) (a))
8. **Total quantity**: 2 669 tonnes (1 309 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: two (lot A: 1 360 tonnes; lot B: 1 309 tonnes)
10. **Packaging and marking** (8) (10) (11) (12):
    see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 under II.B (2) (c) and II.B (3)
    markings in English
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Ashdod
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 12 — 25. 12. 1994
18. **Deadline for the supply**: 15. 1. 1995
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 22. 11. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 6. 12. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment in case of award of tender at port of shipment stage: 26. 12. 1994 — 8. 1. 1995
    (c) deadline for the supply: 29. 1. 1995
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): Refund applicable on 18. 11. 1994, fixed by Commission Regulation (EC) No 2635/94 (OJ No L 280, 29. 10. 1994, p. 50)

LOTS C, D, E and F

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1993 and 1994
3. **Recipient** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient**: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: durum wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A (1) (b))
8. **Total quantity**: 18 408 tonnes
9. **Number of lots**: four (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (8) (12): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A (2) (a) and II.A (3))
    — lots C and F: in bulk
    — lot E: in bulk + 169 030 sacks + 80 needles and sufficient twine (2 m/bag) (9)
    — lot D: in sacks (10)
    — language to be used for the marking: see Annex II
    — supplementary markings: 'crop year: ...' (lot F)
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply** (6): free at port of shipment — fob stowed (lot D)
    free at port of shipment — fob stowed and trimmed (lots C, E and F)
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 19 — 31. 12. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 22. 11. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 6. 12. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 2 — 15. 1. 1995
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 18. 11. 1994, fixed by Commission Regulation (EC) No 2635/94 (OJ No L 280, 29. 10. 1994, p. 50)

LOT G

1. **Operation Nos** (1): 715/94 (G 1); 716/94 (G 2)
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient**: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: Afghanistan
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A (1) (a))
8. **Total quantity**: 15 000 tonnes
9. **Number of lots**: one (in two parts) (G 1: 10 000 tonnes; G 2: 5 000 tonnes)
10. **Packaging and marking** (8) (10) (12): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A (2) (a) and II.A (3))
    — markings in English
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment — fob stowed (6)
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment**: 19. 12. 1994 — 8. 1. 1995
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 22. 11. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 6. 12. 1994
    (b) period for making the goods available fob (stowed) at the port of shipment: 2 — 22. 1. 1995
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 18. 11. 1994, fixed by Commission Regulation (EC) No 2635/94 (OJ No L 280, 29. 10. 1994, p. 50)

Notes :

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifiying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

(4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106) , as amended by Regulation (EC) No 547/94 (OJ No L 69, 12. 3. 1994, p. 1), shall not apply to this amount.

(5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

(6) Notwithstanding Articles 7 (3) (f) and 13 point 2 of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include all loading, handling, stowage (lots C, E and F : and trimming) costs.

(7) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following document :

— phytosanitary certificate.

(8) Notwithstanding OJ No C 114, point II.A (3) (c) or II.B (3) (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

(9) 60 % polyester, 40 % cotton, 20/4, knotted free yarn, 5 000 m/kg, on spools of 3 kg.

(10) Since the goods may be rebagged, the succesful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(11) Consignement to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net. The contracted shipping terms shall be considered — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 day period should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levied in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be borne by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees.

After take-over of the goods at the delivery stage, the recipient will bear all costs of shifting the containers for destuffing outside the port area and returning them to the container yard.

(12) The communication 94/C 273/01 (OJ No C 273, 30. 9. 1994, p. 1) regarding the labelling and marking of the packaging shall not be applicable to tenders submitted.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Lingua a utilizar na rotulagem
C	6 632	C 1: 837	1728/93	Tunisie	Français
		C 2: 3 360	1729/93	Tunisie	Français
		C 3: 2 435	1730/93	Tunisie	Français
D	1 419		1731/93	Maroc	Français
E	8 049	E 1: 4 052	721/94	Mauritanie	Français
		E 2: 3 997	722/94	Mauritanie	Français
F	2 308	F 1: 1 308	725/94	Jordan	English
		F 2: 1 000	1732/93	Jordan	English